

# アジアカリカ言語文化研究 JOURNAL OF ASIAN AND AFRICAN STUDIES

No. 109  
March 2025

SHIBUYA, Toshiki

The Transformation of Gajan Festival in 19th Century Kolkata  
From the Wealthy to the Lower Classes

TOGAWA, Masahiko

Perspectives on the Continuity between Animals and Humans  
Anthropological Ontology and Sexuality as Emergent Properties  
from the Monkeys and Monkey-gods in India

OKA, Hiroki

The Documentary Governance of Outer Mongolian Jasay Banner  
in the Qing Times  
The Case of Ordos Qanggin Banner in Tongzhi Era

HATATE, Hitomi

A Study of the Dunhuang Manuscript BD09637  
A Contribution Made in Dunhuang under Tibetan Rule

VAN DAM, Kellen Parker (柯禕藍)

KELIM MOSSANG, Wanglung  
A Classified Account of J. F. Needham's A Collection  
of A Few Môshâng Naga Words

The **Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa (ILCAA)**, an institution affiliated with the Tokyo University of Foreign Studies, has worked to implement and stimulate research on the languages, linguistics, history, cultural anthropology and ethnology of Asia and Africa since its foundation in 1964. It was the first Inter-University Institution to be designated in the area of Humanities and Social Sciences in Japan, and has been engaged in the computerization of data in Asian and African languages and cultures since the 1970s. This area of specialty has been strengthened further by the establishment of the Information Resources Center in 1997, the main purpose of which is to process information resources pertaining to the languages and cultures of Asia and Africa.

All works published by the **Journal of Asian and African Studies (JAAS)** are made available through a Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) license.

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Published by the RESEARCH INSTITUTE  
for LANGUAGES and CULTURES of ASIA and AFRICA  
TOKYO UNIVERSITY of FOREIGN STUDIES  
3-11-1 Asahi-cho, Fuchu-shi, Tokyo 183-8534 JAPAN  
E-mail: edit-js[at]aa.tufs.ac.jp (replace "[at]" with "@")  
URL: <http://www.aa.tufs.ac.jp>  
Tel: 81-42-330-5600

● The Editorial Committee: ARAKAWA, Shintaro [Chief]

ISHIKAWA, Hiroki  
ISHIKAWA, Noboru  
KANDA, Yui  
KAWAI, Kaori  
KURABE, Keita  
KUROKI, Hidemitsu  
MASUDA, Ken  
MIURA, Toru  
MORIGUCHI, Tsunekazu  
NAGAHARA, Yoko  
NISHII, Ryoko  
YODA, Sumikazu

● The Editorial Board: ARAKAWA, Shintaro [Chief]

ISHIKAWA, Hiroki  
KANDA, Yui  
KAWAI, Kaori  
KURABE, Keita  
KUROKI, Hidemitsu  
NISHII, Ryoko

● Note from the Editorial Board ●

The Editorial Board received 6 manuscripts from both inside and outside the country; 4 of them were submitted as Articles and 2 as Source Materials.

3 Articles and 2 Source Materials were accepted for publication.

Each paper was reviewed by at least two referees, some of whom were non-ILCAA members.

● Notice ●

The **Journal of Asian and African Studies** is published online-only. If you would like to be notified when issues are published, please send an e-mail to edit-js[at]aa.tufs.ac.jp (replace "[at]" with "@").

<http://www.aa.tufs.ac.jp/en/publications/jaas>

Composed by Nakanishi Printing Co., Ltd in Japan on 31 March, 2025

## CONTENTS

Article

- 5 **The Transformation of Gajan Festival in 19th Century Kolkata**  
From the Wealthy to the Lower Classes  
**SHIBUYA, Toshiki**  
一九世紀コルカタのガジョン祭祀の変容  
有力富裕層から下層民へ  
澁谷 俊樹

Article

- 29 **Perspectives on the Continuity between Animals and Humans**  
Anthropological Ontology and Sexuality as Emergent Properties  
from the Monkeys and Monkey-gods in India  
**TOGAWA, Masahiko**  
動物と人間の連続性を捉える視点  
インドの猿と猿神から見た人類学的存在論と創発的特性としてのセクシュアリティ  
外川 昌彦

Article

- 59 **The Documentary Governance of Outer Mongolian Jasay Banner in the Qing Times**  
The Case of Ordos Qanggin Banner in Tongzhi Era  
**Oka, Hiroki**  
清代外藩モンゴル・ザサグ旗における文書行政  
同治年間、オルドス・ハンギン旗を事例として  
岡 洋樹

Source Material

- 89 **A Study of the Dunhuang Manuscript BD09637**  
A Contribution Made in Dunhuang under Tibetan Rule  
**HATATE, Hitomi**  
中国国家図書館蔵 BD09637 号文書考  
吐蕃期敦煌で行われた布施の一例  
旗手 瞳

Source Material

- 111 A Classified Account of J. F. Needham's A Collection  
of A Few Môshâng Naga Words**  
VAN DAM, Kellen Parker (柯禕藍)  
KELIM MOSSANG, Wanglung

## 執筆者／CONTRIBUTORS

### 澁谷俊樹

東京外国語大学

アジア・アフリカ言語文化研究所

非常勤研究員

**SHIBUYA, Toshiki**

Part-time Researcher

Research Institute for Languages and Cultures  
of Asia and Africa

Tokyo University of Foreign Studies

### 外川昌彦

東京外国語大学

アジア・アフリカ言語文化研究所

教授

**TOGAWA, Masahiko**

Professor

Research Institute for Languages and Cultures  
of Asia and Africa

Tokyo University of Foreign Studies

### 岡 洋樹

東北大学

東北アジア研究センター

教授

**OKA, Hiroki**

Professor

Center for Northeast Asian Studies

Tohoku University

### 旗手 瞳

龍谷大学

世界仏教文化研究センター

嘱託研究員

**HATATE, Hitomi**

Contractual Researcher

Research Center for World Buddhist Cultures  
Ryukoku University

### VAN DAM, Kellen Parker (柯禕藍)

Assistant Professor

Universität Passau

Honorary Affiliate

Department of Languages & Linguistics

La Trobe University

### KELIM MOSSANG, Wanglung

Tangsa Script Development Committee

## *Journal of Asian and African Studies*

Published by the Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa

The *Journal of Asian and African Studies* welcomes contributions of “Articles” and “Source Materials” in Japanese, English, or French. Articles present original work focusing on **linguistic, cultural** and/or **historical** studies related to Asia and Africa. Source Materials provide data to be shared with researchers in relevant fields, such as texts with transcription and translation, or word lists of a language that has been little described. All papers submitted for publication in the *Journal* are reviewed anonymously by at least two referees.

### **Guidelines for Authors**

Any researcher can submit a manuscript for consideration.

Computer file Microsoft Word is required format. When special fonts or symbols are used in the manuscript, they should be listed on a separate sheet. Regardless of the category of the submission, the paper must be an original work of the author(s), should not have been previously published elsewhere and should not be simultaneously under consideration for another journal.

Manuscripts must be typewritten on A4 size paper with 22 mm margins. The body of the text must be in 12 pt fonts and double-spaced. On the first page of the manuscript, only the title of the paper, the author(s) name(s), institutional affiliation(s) and e-mail address(s), and the category submitted (either “Article” or “Source Material”) should be indicated. This information (apart from the title and the category) should not appear elsewhere in the manuscript. As to “Articles”, they must not exceed 30 pages in all. The following content can be excluded from this limit: title page, abstract, table of contents, keywords, footnotes, tables, figures, photos and references.

The following points should be observed when preparing a manuscript.

- a) The second page should start with the title and the category, followed by an Abstract in English of approximately 300 words. (Do NOT include the name of the author here.)
- b) Following the Abstract, supply a table of contents up to 2nd level and a list of five keywords in English.
- c) Acknowledgements should be in a footnote marked with “\*” immediately following the title. Footnotes should be numbered consecutively throughout the manuscript.
- d) References in the text should appear in the following form: Taylor 1976:189-190. Full references should be provided at the end of the text. Examples are shown below.
  - (1) Bloomfield, Leonard. 1933. *Language*. New York: Henry Holt & Co.
  - (2) Mithun, Marianne. 1984. “The Evolution of Noun Incorporation.” *Language*, 60(4): 847–894.
  - (3) Polanyi, Karl. 1957. “The Economy as Instituted Process.” *Trade and Market in the Early Empires* (K. Polanyi, C. M. Arensberg and H. W. Pearson, eds.), 243–270, Chicago: The Free Press.
- e) All the tables and figures must be numbered and titled.
- f) Color photos as well as tables and figures can be run with articles. As there are certain restrictions (e.g. on the number that can be printed), please indicate your desire to print these when submitting your article.
- g) Whenever a form or sentence of a language that is different from the one used for the text is cited, both word-to-word (or morpheme-to-morpheme) translation (or, ‘gloss’) and the translation should be provided. Examples are shown below.

- (1) *nákorera*                      *ébaná*.  
I.am.working.for children  
‘I am working for the children.’
- (2) *n-á-kor-er-a*                      *ébaná*.  
1SG.SUB-PRES.PROG-WORK-BEN-FIN children  
‘I am working for the children.’

When such forms and/or sentences are cited in the text, they should be in italics.

- h) It is the responsibility of contributors to obtain permission for the reproduction of any materials, including photographs and illustrations, for which they do not hold copyright, and for ensuring that the appropriate acknowledgements are given in the manuscript.

The author will be required to check the first proof, and the second (and later) proof(s) if the Editorial Board considers it necessary. Apart from the corrections of typographical errors, no substantive changes will be allowed. It should be noted that it is considered to be a part of the agreement in publishing a work in the *Journal* that the Editorial Board reserves the right to reproduce, transmit and diffuse it by electronic and other means, including the Internet and other transmission media, in order to allow readers to access it for scholarly purposes.

Those who want to send their manuscripts, please contact the Editorial Board first by e-mail to get necessary information including the special e-mail address for the submission.

The Editorial Board, Journal of Asian and African Studies  
Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa  
Tokyo University of Foreign Studies  
3-11-1 Asahi-cho, Fuchu-shi, Tokyo 183-8534 Japan.  
E-mail: edit-js[at]aa.tufs.ac.jp (replace “[at]” with “@”)